

van las tres últimas pirámides de las que forman la línea que de S. á N. se construyeron en la antigüedad desde la entrada del Fayum hasta terminar en las de Giseh, monumentos que son en sí característicos de Egipto y de su poderío. Un proverbio árabe dice: "Todas las cosas temen al tiempo; pero el tiempo teme á las pirámides;" este proverbio nos indica el orgullo de la nación que es poseedora de tan grandes obras. La más grande de estas pirámides, la de *Cheops* ó *Khufú*, cubre más de cinco hectaras de terreno y la cantidad de materiales que fué preciso transportar desde largas distancias para construir esa mole de 150 metros de altura, no puede ser menor de 2.560,000 metros cúbicos. En la actualidad no conserva más de 137 metros de alto y hacia el S. O. de esta colosal pirámide está situada la no menos célebre *Esfinge*.

Estos grandes monumentos tienen una orientación de tal manera perfecta que, el día del equinoccio, si se enfila la vista de O. á E. por todo el costado de la pirámide, á la hora de salir el sol, se descubre exactamente sólo la mitad del disco del astro. Coutelle, durante la expedición francesa de Egipto practicó algunos reconocimientos y habiéndose cerciorado de que los cuatro ángulos de la base eran rectos, creyó poder afirmar que la orientación era perfecta; pero más tarde Nouet encontró por medidas precisas que existía un error y después los trabajos minuciosos de Flinders Petrie, continuados durante meses, han probado que los dos costados paralelos en la línea N. S., en lugar de indicar exactamente el N., presentan una inclinación hacia el O. de 3'40'', lo cual no todos atribuyen á error de los egipcios, sino lo hacen valer como una prueba de que el Norte ha ido gradualmente cambiando de lugar hacia el Occidente.

Después de Memphis, el Nilo pasa entre Giseh y el Viejo Cairo que no fué más, al principio, que una fortaleza construída por los conquistadores asiáticos para defender el territorio conquistado, siendo esta la razón de haberse construído en la margen derecha del río, contra la costumbre egipcia

de edificar sus ciudades en la orilla izquierda, porque al Occidente del río disponían de la mayor extensión de terreno propio para la agricultura. "El Cairo" ó "Kahirad" "La Victoriosa," fué, pues, una pequeña plaza fuerte designada con el nombre de "Babylonia," "*Babeloum*;" después se extendió hacia el N., formándose el barrio de "El Fosfat," "La Tienda," que se convirtió más tarde en el "*Mars-el-Atikah*," ó "Viejo Cairo," la que volvió á extenderse hacia el N. después de trescientos años con un tercer barrio formado por el campamento militar llamado "La Victoriosa," que se convirtió al fin en el Cairo de hoy, capital moderna de la nación egipcia, heredera de Memphis y "Botón de Diamante" que cierra el abanico del Delta.

Frente al Cairo el río pasa dividido en dos brazos, la corriente principal y no brazuelo con escasa corriente que es el más inmediato á la ciudad, formándose entre uno y otro brazo las dos islas llamadas Baudah y Djeziret, de las cuales, en la extremidad de la primera existe el nilómetro moderno, pues ha sido siempre peculiaridad de este río la necesidad de medir en una escala la oscilación de las inundaciones, tanto porque ellas sirven de norma para el impuesto anual á la agricultura, como porque en vista del mayor ascenso se regularizan los trabajos del campo; eso ha originado que sea el único río en el mundo que ha dado su nombre al medidor de su corriente. Poco distante del Cairo y al N.E. se encuentra el pueblo de *Matarieh*, sobre el lugar que ocupó en la antigüedad la ciudad del *Sol*, el *Pe-Ra* de la época de los faraones, Heliópolis de los griegos, lugar en que á principios de este siglo derrotó Kleber al ejército turco y en el que los monjes coptos enseñan "El Arbol de la Virgen," sicómoro secular bajo el cual aseguran haber descansado la Sagrada Familia en su "huida á Egipto," y en la margen izquierda del Nilo, se levanta el pueblo de *Embahah*, á cuyas orillas alcanzó Bonaparte la célebre victoria de las Pirámides.

El crecimiento natural del Cairo se ha verificado siempre

en dirección N. como rumbo general y al N.N.O. se construyó el gran barrio industrial de Bulaq, unido á la ciudad por una hermosa avenida á lo largo del brazo del río; este barrio marcaba á la vez el fin de la ciudad y el principio del Delta, distante antes unos siete kilómetros, mientras que ahora medía ya una distancia de veintiuno, porque el Nilo con sus asolves ha ido retirando el cuello del Delta, el que siempre se ha conocido con el nombre de "Batu-el-Bakara," *Ventre de la Vaca*, habiéndose calculado en siete metros por año el avance del cuello hacia el N.

El Nilo, cuya anchura frente al Cairo es de cuatrocientos metros, parece que en tiempos muy remotos se dividió en siete ríos al comenzar su Delta, por los cuales desaguaba en el Mediterráneo; pero desde hace muchos siglos no existen más que dos brazos principales, que, en el círculo convexo del litoral, se indican por dos puntos salientes que se adelantan en el mar hasta unos doce kilómetros fuera de la línea normal de la costa. Estos dos brazos son: el de Rachid ó Roseta, identificado en el *Bolbitina* de los antiguos y el río de Damieta, conocido antes con los nombres de *Phatnético* ó de *Bucólico*; el río de Roseta es veintitrés kilómetros más corto que su compañero y un poco más caudaloso en virtud de tener un nivel más bajo, diferencia que varía entre ochenta centímetros y un metro veinte centímetros, por cuya razón desborda mayor cantidad de agua; y el de Damieta, que con un canal intermediario llamado "*la raya de Menufich*," no llevan juntos más que las cuatro novenas partes del caudal nilótico, por más que estas dos corrientes, supuesta la mayor elevación de sus respectivos lechos, sean las más utilizadas para la irrigación.

Los dos brazos del Nilo, semejantes á dos radios de un círculo, parten del cuello donde comienza el delta, dirigiéndose el uno al N.O. y el otro al N.E. hasta su desembocadura en el mar, en donde forman barras que imposibilitan la entrada á los navíos de alto porte; el río Occidental, ó de Roseta, tie-

En lengua maya.		Traducción libre.
IA ua.)	.....	Fuerte ruptura (de las) aguas.
.....	.....	Extendiéndose (sobre el) llano.
.....	.....	Cubren la tierra.
.....	.....	(En) lugares bajos donde.
ON linear.)	.....	(Hay) obstáculos, formándose cantos.
.....	.....	Golpean la tierra remolinos.
.....	.....	Con agua.
.....	.....	Las aguas se extienden.
.....	.....	(Sobre) todo lo que vive y se mueve.
.....	.....	(Los) sedimentos se hunden.
IA , país.)	.....	Sumergida es (la) tierra.
.....	.....	De Mú.
.....	.....	Las cumbres (solamente).
.....	.....	Aparecen sobre (las) aguas.
LE gar.)	ON (alrededor en círculo.)	Los vientos remolinean.
.....	.....	Poco á poco.
.....	.....	Hasta (que) sobreviene.
IA tes.)	.....	Viento frío. Antes.
.....	.....	Donde (existían) llanuras.
II ngelado.)	LE (lugar.)	(Ahora) abismos, estanques congelados.
.....	.....	Se forma lodo.
.....	.....	Una boca se abre.
.....	.....	Brotan vapores.
IA nento.)	.....	Sedimentos (volcánicos) remolinean.

Alfabeto griego.	Descomposición del alfabeto griego en lengua maya.				Traducción libre.
α Alpha.	AL (fuerte.)	PPA (ruptura.)	HA (agua.)	.....	Fuerte ruptura (de las) aguas.
β Beta.	BE (caminar.)	TA (tierra, lugar)	.....	.....	Extendiéndose (sobre el) llano.
γ Gamma.	KAM (recibir, cubrir.)	MA (tierra.)	.....	.....	Cubren la tierra.
δ Delta.	TEL (profundidad.)	TA (donde, lugar.)	.....	.....	(En) lugares bajos donde.
ε Epsilon.	EP (obstruir.)	SIL (hacer cantos)	ON (remolinear.)	.....	(Hay) obstáculos, formándose cantos.
ζ Zeta.	ZE (golpear)	TA lugar, terreno.)	.....	.....	Golpean la tierra remolinos.
η Eta.	ET (con.)	HA (agua.)	.....	.....	Con agua.
θ Theta.	THHETH (extender.)	HA (agua.)	.....	.....	Las aguas se extienden.
ι Iota.	IO (todo lo que vive y se mueve)	TA (tierra.)	.....	.....	(Sobre) todo lo que vive y se mueve.
κ Kappa.	KA (sedimento.)	PPA romper, abrir.)	.....	.....	(Los) sedimentos se hunden.
λ Lambda.	LAM (sumergir.)	BE (ir, andar.)	TA (lugar, país.)	.....	Sumergida es (la) tierra.
μ Mu.	MÚ (la tierra de Mú)	.....	.....	.....	De Mú.
ν Nu.	NI (punta, cumbre.)	.....	.....	.....	Las cumbres (solamente).
ξ Xi.	XI subir, aparecer arriba.)	.....	.....	.....	Aparecen sobre (las aguas).
ο Omikron.	OM (remolinear, remolino.)	IK (viento.)	LE (lugar.)	ON (alrededor en círculo.)	Los vientos remolinean.
π Pi.	PI (colocar poco á poco)	.....	.....	.....	Poco á poco.
ρ Rho.	RA (hasta.)	HO (venir.)	.....	.....	Hasta (que) sobreviene.
σ Sigma.	ZII (frío.)	G-IK (viento.)	MA (antes)	.....	Viento frío. Antes.
τ Tau.	TA (donde.)	U (valle, vasija.)	.....	.....	Donde (existían) llanuras.
υ Upsilon.	U (abismo.)	PA (estanque.)	ZII (frío, congelado.)	LE (lugar.)	(Ahora) abismos; estanques congelados.
φ Phi.	PE (llegar, formar.)	HI (barro, lodo.)	.....	.....	Se forma lodo.
χ Chi.	CHI (boca, abertura.)	.....	.....	.....	Una boca se abre.
ψ Psi.	PE (salir, brotar.)	ZI (vapor.)	.....	.....	Brotan vapores.
ω Omega.	O (allí, donde.)	ME (remolinear.)	KA (sedimento.)	.....	Sedimentos (volcánicos) remolinean.

ne dos pasos con una profundidad de 2 metros y de 2 metros 20 centímetros, y el de Damietta, menos abierto, no tiene más que un solo paso con un metro 60 centímetros de profundidad, sin que durante las crecientes, cuando el Nilo lleva al mar 13,400 metros cúbicos de agua por segundo, aumente la profundidad más que en 10 ó 20 centímetros de la que presenta en tiempo de secas, en la que la corriente se reduce á 330 metros cúbicos por segundo.

Desde el Cairo comienza lo que se denomina "Bajo Egipto" "presente valioso," dice Herodoto, que el Nilo ha hecho á su nación, y el cual, según Eforo de Kyuve, los antiguos egipcios llamaron "pe-to-mera," "país de la inundación:" la disposición triangular que, como un modelo de elegancia, presenta esta planicie aluvial y su semejanza con la figura de la cuarta letra del alfabeto griego, *delta*, hizo que se aplicase este nombre á la región así bañada por el río, nombre que por analogía se extendió después á todas las desembocaduras de ríos de igual formación, por irregulares que sean en su figura¹.

De los dos brazos principales en que se divide el Nilo para formar su delta, se desprenden multitud de canales para la irrigación de aquellas tierras que forman la principal ri-

1 En el discurso de recepción que el Sr. D. Joaquín Arrigunaga pronunció ante la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, el 29 de Octubre de 1896, adoptó por tema "La antigüedad de los Mayas, y entre diversas razones y documentos que presentó para fundar su tesis, demostró lo primitivo del idioma de esa raza, haciendo derivar de él á la lengua griega á cuyo alfabeto dió la siguiente descomposición. (Véase el adjunto cuadro).

No es misión mía formar un juicio crítico del discurso ameritado del orador; pero sí conviene á la índole de esta obra llamar la atención de mis lectores acerca de que el alfabeto griego en su conjunto y descompuesto en sus elementos mayas, expresa en síptosis un cataclismo, que el Sr. Arrigunaga atribuye á la sumersión de la hiperbólica Atlántida, y que, á la vez nos presenta la coincidencia de que el nombre *delta*, cuarta letra del alfabeto griego, signifique "lugares bajos donde," lo cual conviene perfectamente con la aplicación que de tal nombre se da al punto en que los ríos desaguan en el mar, cuando la corriente se divide en dos ó más brazos que encierran una superficie más ó menos grande de terreno y cualquiera que sea su figura. Nótese también

queza agrícola de Egipto y cuyo frente avanza gradualmente en el mar, cuando menos dos y medio metros en cada año. El crecimiento del Bajo Egipto no está limitado solamente á esos avances de la costa sobre el mar, sino que cuenta también con la desecación de los grandes lagos que se encuentran cerca del litoral, comunicados por algunos puntos con el Mediterráneo; el lago Manzaleh, entre Damietta y Porto-Said, tiene colmada ya toda su parte oriental, á lo que contribuyeron mucho los desazolves practicados al construir el Canal de Suez, el lago Burlos, al Oriente de Roseta y punto el más septentrional del delta, no está comunicado con el mar más que por un solo canal permanente, y su lecho se azolva sin cesar con el limo que el Nilo le deja en sus crecientes; los lagos de Edkú y Abukir, no merecen otro nombre que el de grandes estanques; y en cuanto al lago Martut, *Mareotis* de los antiguos, es sabido que se hallaba completamente seco en 1879, cuando los ingleses cortaron al Sur de Alejandría el dique que lo separaba del mar, con lo cual volvió á formarse el lago; sin embargo, habiéndose cerrado posteriormente la brecha abierta, el agua va desapareciendo y pronto quedará convertido en tierra firme. No es, pues, aventurado decir que, cuando Egipto lo quiera, puede enriquecer su agricultura de una manera grandiosa, si imitando á los holandeses,

que si un río en su curso superior ó medio se ramifica en diversos brazos para después unirse en una sola corriente, los geógrafos no le llaman *delta* á la superficie contenida entre los brazos, sino que á lo sumo dicen: "que el río forma una especie de delta," porque esta palabra, propiamente hablando, sólo se aplica cuando la desmembración del río se verifica al desaguar en el mar ó lago que le sirve de fin, por consiguiente, en su lugar más bajo. Ahora bien, supuesta tal coincidencia, sobreviene la siguiente duda: ¿Fué la figura de la letra griega lo único que se tuvo presente para llamar con su nombre á la ramificación del Nilo que baña las tierras del Bajo Egipto? ó, ¿fué por ventura, el significado de la letra y por eso se hizo extensivo el nombre en iguales casos á los demás ríos? ó, en fin, ¿fué una y otra consideración la que tuvieron los antiguos para aplicar tal nombre á la desembocadura del Nilo, sacrificándose la figura al significado cuando el mismo nombre se hizo extensivo á los demás ríos que así lo requerían por las condiciones de su curso bajo? El caso es curioso y digno de estudio.—*N. del Autor.*

conquista á las aguas la gran cantidad de tierra que inundan en las costas de toda el litoral del delta desde el Sur de Alejandría hasta las orillas del Canal de Suez; pero para eso será preciso que en Egipto se opere la gran evolución que constituya al Khedivato en país autóctono, libre é independiente, para que dejen de pesar sobre él, lo mismo la férrea mano de un protectorado humillante que lo condena á esclavitud perpetua, haciéndose pagar muy caras sus cadenas, que el ominoso yugo del fanatismo musulmán que lo obliga á sacrificar en aras de una creencia tonta, los naturales impulsos del hombre por adquirir ilustración y libertad. Cuando esto sea, la nación de las pirámides estará á la altura de su Nilo benefactor, y entonces no llevará la guerra, como en la antigüedad, á Mesopotamia y Siria, pero sí tendrá un lugar preferente en el constante festival que la ciencia ofrece á la civilización y progreso de la humanidad.